



**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE BAIE-D'URFÉ**

**RÈGLEMENT NO. 1081
RÈGLEMENT DE TARIFICATION
POUR L'ANNÉE 2023**

Lors d'une séance extraordinaire du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé tenue en présentiel à l'auditorium du Centre Whiteside Taylor, situé au 20551 chemin Lakeshore, et via télédiffusion sur le site web de la Ville, le 16 décembre 2022 à 11 h 30 et à laquelle assistaient :

Mairesse – Mayor

Les conseillers - Councillors

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné par la conseillère Chartrand et que le projet de règlement a été déposé à la séance ordinaire du Conseil tenue le 13 décembre 2022;

ATTENDU QUE la portée du présent règlement a été présentée par la conseillère Chartrand à la séance ordinaire du Conseil tenue le 13 décembre 2022;

ATTENDU QUE copie de ce règlement a été remise à chaque membre du Conseil avant la présente séance et que tous les membres du Conseil présents ont déclaré l'avoir lu et ainsi, renoncer à sa lecture;

Il est ordonné et statué par le Règlement no. 1081 intitulé « RÈGLEMENT DE TARIFICATION POUR L'ANNÉE 2023 », comme suit :

ARTICLE 1

Le présent règlement s'applique à l'exercice financier 2023.

ARTICLE 2

Le tarif suivant est imposé :

Pour la fourniture d'un service de sécurité dans le secteur industriel identifié comme étant la zone I sur le plan de zonage annexé au *Règlement de zonage* no 875 : le montant de la facture sera divisé par le nombre

**CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF BAIE-D'URFÉ**

**BY-LAW NO. 1081
BY-LAW CONCERNING TARIFFS
FOR THE YEAR 2023**

At a special meeting of the Municipal Council of the Town of Baie-D'Urfé held in person at the Whiteside Taylor Centre's Auditorium, located at 20551 Lakeshore Road, and broadcasted on the Town's website, on December 16, 2022, at 11:30 a.m., at which were present:

Heidi Ektvedt

Tony Brown
Wanda Lowensteyn
Tom Thompson
Nadia Bissada
Brigitte Chartrand
Stephen Gruber

WHEREAS a notice of motion of the present by-law was given by Councillor Chartrand and its draft was tabled at the regular Council meeting held on December 13, 2022;

WHEREAS the purpose of this by-law was presented by Councillor Chartrand at the regular Council meeting held on December 13, 2022;

WHEREAS copy of this by-law was given to each member of Council prior to this meeting and all members of Council present declared having read it and thus, forego its reading;

It is ordained and enacted by By-law no. 1081, entitled "BY-LAW CONCERNING RATES FOR THE YEAR 2023" as follows:

SECTION 1

The present by-law applies to fiscal year 2023.

SECTION 2

The following tariff is imposed:

For the supply of security services in the industrial sector identified as zone I on the zoning plan annexed to *Zoning By-law* no 875: the amount of the invoice will be divided by the number of active non-



d'immeubles non résidentiels actifs pour l'exercice financier 2023.

residential immovables for the 2023 fiscal year.

ARTICLE 3

SECTION 3

Pour les coûts et les frais liés aux licences pour chiens :

For the costs and fees related to the dogs' licences:

Veillez-vous référer au règlement concernant les animaux en vigueur et applicable au territoire de la Ville de Baie-D'Urfé*.

Please refer to the applicable by-law concerning animals in force and applicable throughout the territory of the Town of Baie-D'Urfé*.

* Le Règlement no. 1063 concernant les animaux est celui en vigueur et applicable lors de l'adoption du présent règlement.

* The By-law no. 1063 concerning animals is the by-law in force and applicable at the time of the adoption of the present by-law.

ARTICLE 4

SECTION 4

Les tarifs suivants sont applicables :

The following rates are applicable:

- a) le coût réel du compteur pour la Ville pour l'installation ou le remplacement d'un compteur d'eau desservant un bâtiment résidentiel, dont le diamètre excède 3/4 po;
- b) le coût réel du compteur pour la Ville pour l'installation ou le remplacement d'un compteur d'eau desservant un bâtiment autre que résidentiel;
- c) minimum 70,00 \$ de l'heure pour une cueillette spéciale par camion et minimum 50,00 \$ de l'heure pour une cueillette spéciale par chargeuse;
- d) 50,00 \$ pour la lecture d'un compteur d'eau par un employé désigné par la Ville;
- e) le coût réel pour la Ville pour l'achat de bacs bruns pour la collecte de matières organiques par les citoyens de la Ville;
- f) le coût réel pour la Ville pour l'achat d'un tuyau ponceau;
- g) 20,00 \$ pour une demande d'information relative à un compte de taxes municipales;
- h) le coût réel pour la Ville pour l'achat des drapeaux de la Ville de Baie-D'Urfé; et
- i) 0,41 \$ par page pour des photocopies.

- a) the real cost of the meter to the Town for the installation or replacement of a water meter serving a residential building, having a diameter exceeding 3/4 in.;
- b) the real cost of the meter to the Town for the installation or replacement of a water meter serving a building other than residential;
- c) minimum \$70.00 per hour for a special pick-up by truck and minimum \$50.00 per hour for a special pick-up by tractor-loader;
- d) \$50.00 for the reading of a water meter by a Town designated employee;
- e) the real cost to the Town for the purchase of brown bins for the collection waste by citizens;
- f) the real cost to the Town for the purchase of drainage pipe;
- g) \$20.00 for an information request concerning a municipal tax bill;
- h) the real cost of the Town for the purchase of Baie-D'Urfé Town flags; and
- i) \$0.41 per page for photocopies.

ARTICLE 5

SECTION 5

La Ville offre un service de déneigement des entrées charretières à ses citoyens de

The Town offers a driveway entrance snow removal service to its residents



65 ans et plus, et aux personnes handicapées.

aged 65 and over, and to handicapped persons.

Les tarifs suivants sont applicables au service de déneigement des entrées charretières :

The following rates are applicable for the snow removal service of driveways:

- a) 75,00 \$ pour les aînés de 65 ans et plus;
- b) service gratuit pour les aînés recevant le *supplément de revenu garanti*, pour lequel une preuve est requise; et
- c) service gratuit pour les personnes handicapées, pour lequel une preuve est requise.

- a) \$75.00 for seniors aged 65 and over;
- b) free service for seniors receiving the *Guaranteed Income Supplement*, for which a proof is required; and
- c) free service for handicapped persons, for which a proof is required.

ARTICLE 6

SECTION 6

Les aînés recevant le *supplément de revenu garanti* peuvent obtenir une subvention pour le transport, soit le remboursement de la Ville tous les deux (2) mois d'au plus trente (30) billets d'autobus, sur présentation d'une preuve de réception du supplément et du reçu d'achat.

Seniors receiving the *Guaranteed Income Supplement* are eligible to a transportation subsidy, namely the refund from the Town every two (2) months of up to thirty (30) bus tickets, upon presentation of the proof of receipt of the supplement and the purchase receipt.

ARTICLE 7

SECTION 7

Les tarifs applicables en matière de location du Centre communautaire Fritz Farm et/ou de la Grange Rouge apparaissent aux annexes « A » et « B » du présent règlement pour en faire partie intégrante.

The rates for the rental of the Fritz Farm Community Centre and/or the Red Barn are listed in Schedule "A" and "B" of the present by-law to form an integral part thereof.

ARTICLE 8

SECTION 8

La Ville se réserve le droit de facturer des frais à ses citoyens participant à toute activité organisée par la Ville.

The Town reserves its right to charge fees to its residents participating in any activity organized by the Town.

ARTICLE 9

SECTION 9

Des frais d'administration au montant de 35,00 \$ sont exigibles du tireur (émetteur) de tout chèque ou tout autre ordre de paiement remis à la Ville dès lors qu'il est refusé par le tiré (institution financière de la Ville).

An administrative fee in the amount of \$35.00 is payable from the drawer (issuer) of any cheque or any other order of payment received by the Town when it is refused by the drawee (Town's financial institution).

ARTICLE 10

SECTION 10



Taux d'intérêt et pénalité :

- a) les tarifs municipaux portent intérêt au taux de 10 % par an, à compter de la date d'échéance du montant dû ;
- b) une pénalité, au taux de 0,5 % du principal impayé par mois complet de retard, jusqu'à concurrence de 5 % par année, est ajoutée au montant des tarifs municipaux exigibles.

ARTICLE 11

La taxe sur les produits et services (TPS) et la taxe de vente du Québec (TVQ) seront appliquées au(x) tarif(s), si applicable.

ARTICLE 12

Pour les services qui ne font pas l'objet du présent règlement, les tarifs applicables sont ceux apparaissant aux règlements et résolutions tarifaires alors en vigueur et applicables au territoire de la Ville de Baie-D'Urfé.

ARTICLE 13

En cas d'incompatibilité entre les dispositions du présent règlement et celles de tout autre règlement, les dispositions du présent règlement prévalent.

ARTICLE 14

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor

Rate of interest and penalty:

- a) municipal tariffs bear interest, at the rate of 10% per year, from the due date;
- b) a penalty, at the rate of 0.5% of the outstanding principal for every whole month following the due date, up to 5% per year, is added to the amount of payable municipal rates.

SECTION 11

The goods and services tax (GST) and the Quebec sales tax (QST) will be applied to the rate(s), if applicable.

SECTION 12

For all services not included in the present by-law, the applicable rates are covered by the by-laws and resolutions in force and applicable throughout the territory of the Town of Baie-D'Urfé.

SECTION 13

In case of incompatibility between provisions of the present by-law and those of any other by-law, provisions of the present by-law prevail.

SECTION 14

This by-law shall come into force according to Law.

Myriam Léger
Greffière / Town Clerk

Avis de motion
Adoption du règlement
Avis public et entrée en vigueur

13 décembre 2022
16 décembre 2022
21 décembre 2022



Annexe A / Schedule A

**TARIFS POUR LA LOCATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ FARM /
RENTAL RATES OF THE FRITZ FARM COMMUNITY CENTER**

Tarifs et heures d'ouverture / Rental Rates and Opening Hours			
		Résidents / Residents	Non- résidents / Non- Residents
Durant la semaine / During the week	Lundi au jeudi de 8h à 23h Monday to Thursday from 8am to 11pm		
	Quatre heures ou moins / Four hours or less	200\$	300\$
	Plus de quatre heures / More then four hours	60\$ / hr	80\$ / hr
	Dépôt de sécurité / Security deposit	300\$	\$300
Durant les fins de semaines / During the weekends	Vendredi et samedi de 8h à 1h Friday and Saturday from 8 am to 1am		
	Huit heures ou moins / Eight hours or less	500\$	850\$
	Plus de huit heures / More than eight hours	60\$ / hr	80\$ / hr
	Dépôt de sécurité / Security deposit	300\$	\$300
	Location de piano / Piano rental	50\$ location / rental + 250\$ dépôt de sécurité / security deposit	
Frais en plus et frais d'annulation / Extra Fees and cancellation fees			
	Plus de 60 jours avant l'événement / More than 60 days prior to the event	100\$	
	Moins de 60 jours avant l'événement / Less than 60 days prior to the event	Perte du dépôt de sécurité Loss of security deposit	
	Pénalité pour une fermeture en retard / Penalty for late closing	125\$ par heure / per hour	
	En cas de manquement par le locataire des frais de nettoyage / In case of breach by tenant for cleaning costs	125\$ par heure / per hour	



Annexe B / Schedule B

TARIFS POUR LA LOCATION DE LA GRANGE ROUGE / RENTAL RATES OF THE RED BARN

Tarifs / Rental Rates	
Résidents / Residents	20\$ par heure / per hour
Non-Résidents / Non-Residents	30\$ par heure / per hour
Frais en plus / Extra Fees	
Dépôt de sécurité / Security Deposit	250\$
En cas de manquement par le locataire des frais de nettoyage / In case of breach by tenant for cleaning costs	125\$ par heure / per hour
Pénalité pour une fermeture en retard / Penalty for late closing	125\$ par heure / per hour
Dépôt de clé / Key deposit	100\$